

Резюме

Пылаева Елена Вячеславовна

Должность:	Внештатный переводчик (freelancer) / редактор переводов / корректор	
Дата рождения:	30 октября 1981 г.	
Место проживания:	Россия, г. Челябинск	
Гражданство:	РФ	
E-mail:	sitora474@gmail.com (additional everinmask@yandex.ru)	
Viber:	+7 906 86 314 77	
Телефон:	+7 906 86 314 77	
Skype:	sitora474@gmail.com / ever-in-mask	
Образование:	2001–2006 гг.	Челябинский институт экономики и права им. М.В. Лadoшина, направление «Лингвистика и межкультурная коммуникация», специальность «лингвист-преподаватель» (диплом с отличием)
	1989–1999 гг.	Языковой лицей №93 г. Челябинска.
Знание языков:	русский – родной английский – бегло немецкий – базовый	
Опыт работы:	Ноябрь 2013 г. – наст. вр.	Внештатный переводчик / редактор / корректор агентства ONDA Global (США)
	Сентябрь 2012 г. – наст. вр.	Внештатный переводчик агентства Language consultancy Services Pvt. Ltd. (Индия)
	Сентябрь 2010 – наст. вр.	Внештатный переводчик / редактор / корректор агентства UBIQUS dba Language Works Translation Agency (США)
	1 ноября 2007 г. – наст. вр.	Бюро переводов “Intellex”, штатный переводчик
	2001–2007 гг.	Письменные переводы для частных лиц
Рабочие тематики:	Автоматика/инженерия (строительство предприятий, систем), реклама/маркетинг, социальное обеспечение, логистика, сельское хозяйство, экология, биотехнологии, образование, обучение, здоровье и красота, одежда и мода, инструкции и руководства, медицинское страхование, медицина, опросы, этика, спорт, ИТ	
Владение офисными пакетами:	MS Office (Word, Excel, Power Point), Adobe Acrobat	
Владение специальными программами:	SDL Trados, Smart Cat	
Стоимость услуг:	Перевод За 1 страницу (1800 символов /300 слов) Английский – русский 250–380 р/стр. Немецкий – русский 280–400 р/стр. Проверка качества и редактирование от 280 р/час	
Дополнительная информация о себе:	Ответственный подход к работе, аккуратность, ориентированность на максимальное качество результата и удовлетворение потребностей заказчика; открытость для новых знаний, перспектив и стремление к развитию.	